

D

Montageanweisung

Einbau und Reparatur nur durch den Fachmann! Nach jeder Demontage muss ein neuer O-Ring 53 x 5 mm (Art.-Nr. 10030-26500) montiert werden!

Abgasrohr an die Heizung anschließen:

Dichtplatte (1) etwa 3 cm auf das Abgasrohr schieben (Kralle zeigt zum Abgasstutzen der Heizung). Druckring (2) aufschieben. O-Ring (3) durch Ausweiten vorsichtig über die Rohrschnittkante führen und Abgasrohr bis auf Anschlag in den Abgasstutzen stecken.

O-Ring, Druckring und Dichtplatte an den Abgasstutzen heranschieben. Dichtplatte (1) durch Drehen einhängen und mit Schraube (4) fest anziehen.



Wenn der O-Ring nicht in der vorgesehenen Abstufung im Anschlussstutzen des Wärmetauschers Platz findet, ist die alte Abgasrohrbefestigung (Art.-Nr. 30030-02800) erforderlich.

GB

Installation instructions

Installation and repair jobs are only to be carried out by an expert. A new O-ring 53 x 5 mm (Part no. 10030-26500) must always be installed after dismantling the exhaust duct!

Connecting the exhaust duct to the heater:

Slide the sealing plate (1) about 3 cm onto the exhaust duct (with the claw pointing toward the heater exhaust outlet). Slide on the pressure ring (2). Stretch open O-ring (3) and carefully pass it over the cut edge of the duct. Then plug the exhaust duct into the exhaust outlet as far as the stop.

Slide the O-ring, pressure ring and sealing plate to the exhaust outlet. Twist on the sealing plate (1) and fasten it securely by tightening the screw (4).



If there is no space for the O-ring in the sleeve of the heat exchanger, the old exhaust duct fitting (Part no. 30030-02800) must be used.

F

Instructions de montage

Le montage et les réparations ne doivent être effectués que par un spécialiste. Après chaque démontage, il faut monter un joint torique neuf 53 x 5 mm (no. d'art. 10030-26500) !

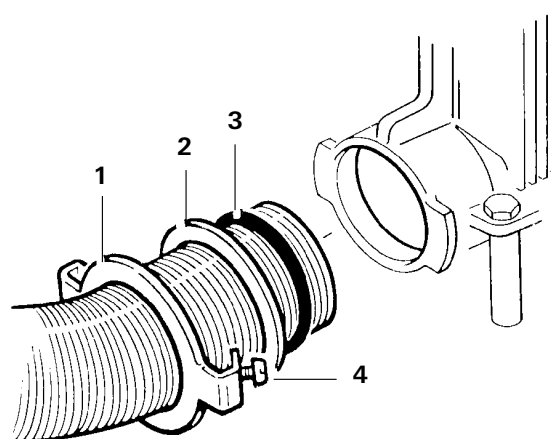
Brancher le tuyau d'évacuation au chauffage :

glisser la plaque d'étanchéité (1) d'env. 3 cm sur le tuyau d'évacuation (la griffe orientée vers la tubulure d'évacuation du chauffage). Enfile la bague de pression (2). En élargissant délicatement le joint torique (3), le passer sur le bord de coupe du tuyau d'évacuation des gaz brûlés et enfoncer le tuyau en butée dans la tubulure.

Approcher de la tubulure le joint torique, la bague de pression et la plaque d'étanchéité. Accrocher la plaque d'étanchéité (1) en la tournant et la serrer avec la vis (4).



S'il n'y a pas de place pour la bague O dans le raccord du corps de chauffe, il faut utiliser la fixation ancienne du tuyau d'évacuation (no. d'art. 30030-02800).



I


Istruzioni di montaggio

Far effettuare il montaggio e la riparazione esclusivamente da personale qualificato. Dopo ogni smontaggio montare un nuovo anello toroidale 53 x 5 mm (n° art. 10030-26500).

Collegare il tubo di scarico alla stufa:

Infilare la piastra di tenuta (1) per circa 3 cm sul tubo di scarico (con gancio in direzione del bocchettone della stufa). Calzare l'anello di spinta (2). Allargando con cautela inserire sul bordo tagliato del tubo l'anello toroidale (3) ed infilare a battuta il tubo di scarico nel bocchettone di scarico.

Infilare anello toroidale, anello di spinta e piastra di tenuta sul bocchettone di scarico. Girando agganciare la piastra di tenuta (1) e serrare a fondo con la vite (4).

 Se l'anello O non trova posto nel bocchettone di allacciamento dello scambiatore di calore, usare il kit di fissaggio per tubo scarico gas (n° art. 30030-02800).

NL

Montage-handleiding

Inbouw en reparatie van de kachel mogen alleen door een vakbekwaam monteur worden uitgevoerd. Na elke demontage van de rokgasafvoerbuïs moet een nieuwe O-ring 53 x 5 mm (art.-nr. 10030-26500) gemonteerd worden.

Sluit de rokgasafvoerbuïs op de kachel aan:

Schuif de sluitring (1) ongeveer 3 cm op de rokgasafvoerbuïs (de klauw wijst in de richting van het aansluitstuk voor de rokgasafvoerbuïs op de kachel). Plaats de drukring (2). Schuif de O-ring (3) door deze op te rekken voorzichtig over de slijkant van de buïs en steek de rokgasafvoerbuïs zo ver mogelijk in het aansluitstuk.

Schuif de O-ring, de drukring en de sluitring naar het aansluitstuk. Haak de sluitring (1) in door deze te draaien en zet het geheel met de schroef (4) goed vast.

 voor het geval dat de O-ring geen plaats heeft in de afvoerbuïsofening van de warm tewisselaar, moet de oude afvoergasbevestiging (art.-nr. 30030-02800) gebruikt worden.

DK

Monterings-anvisning

Montering og reparation af ovnen må kun udføres af en fagmand. Før arbejdet påbegyndes, læses monteringsanvisningen nøje, og derefter efterkommes den omhyggeligt. Der skal monteres en ny O-ring 53 x 5 mm (art.-nr. 10030-26500) i forbindelse med hver demontering.

Tilslut aftræksrøret til ovnen:

Sæt tætningspladen (1) ca. 3 cm ind på aftræksrøret (kloen skal vende mod ovnens aftræksstuds). Sæt trykningen (2) på. Sæt forsigtigt O-ringen (3) på røret ved at udvide den og sæt aftræksrøret ind i aftræksstudsens til anslag.

Skub O-ringen, trykningen og tætningspladen over mod aftræksstudsens. Fastgør tætningspladen (1) ved at dreje klørerne, så de griber om studsens og skru den fast med skruen (4).



Ifald der ikke er plads til O-ringen på den dertil beregnede position i varmevekslerens tilsutningsstuds, er det nødvendigt at anvende den gamle fastspændingsanordning for aftræksrør (art.-nr. 30030-02800).

